

Die 2. Epistel St. Johannis.  
The Second Epistle of John

2.Johannis / 2 John 1.

1.

Der Aelteste, der auserwählten Frau und ihren Kindern, die ich lieb habe  
The elder unto the elect lady and her children, whom I love

in der Wahrheit, und nicht allein ich, sondern auch alle, die  
in the truth; and not I only, but also all they that have

die Wahrheit erkannt haben,  
known the truth;

2.

Um der Wahrheit willen, die in uns bleibt und bei uns  
For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us

sein wird in Ewigkeit.  
for ever.

3.

Gnade, Barmherzigkeit, Friede von Gott dem Vater, und von  
Grace be with you, mercy, [and] peace, from God the Father, and from

dem Herrn Jesu Christo, dem Sohne des Vaters, in der Wahrheit und in der  
the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and

Liebe sei mit euch.  
love.

4.

Ich bin sehr erfreut, daß ich gefunden habe unter deinen Kindern,  
I rejoiced greatly that I found of thy children

die in der Wahrheit wandeln; wie denn wir ein Gebot  
walking in truth, as we have received a commandment

vom Vater empfangen haben.  
from the Father.

5.

Und nun bitte ich dich, Frau, nicht als ein neues  
And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new

Gebot schreibe ich dir, sondern das wir gehabt haben von  
commandment unto thee, but that which we had from

Anfang, daß wir uns unter einander lieben.  
the beginning, that we love one another.

6.

Und das ist die Liebe, daß wir wandeln nach seinem Gebot. Das ist  
And this is love, that we walk after his commandments. This is

das Gebot, wie ihr gehört habt von Anfang, auf daß ihr  
the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye

dasselbst innen wandelt.  
should walk in it.

7.

Denn viele Verführer sind in die Welt gekommen, die nicht bekennen  
 For many deceivers are entered into the world , who confess

Jesum Christum, daß er in das Fleisch gekommen ist. Dieser ist  
 not that Jesus Christ is come in the flesh . This is

der Verführer und der Widerchrist.  
 a deceiver and an antichrist.

8.

Sehet euch vor, daß wir nicht verlieren , was wir  
 Look to yourselves , that we lose not those things which we

erarbeitet haben, sondern vollen Lohn empfangen.  
 have wrought , but that we receive a full reward .

9.

Wer übertritt und bleibt nicht in der Lehre Christi, der hat  
 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ , hath

keinen Gott; wer in der Lehre Christi bleibt, der hat beide,  
 not God . He that abideth in the doctrine of Christ , he hath both

den Vater und den Sohn.  
 the Father and the Son .

10.

So Jemand zu euch kommt und bringt diese Lehre nicht, den  
 If there come any unto you , and bring not this doctrine ,

nehmet nicht zu Hause und grüßet ihn auch nicht.  
 receive him not into [your] house, neither bid him God speed :

11.

Denn wer ihn grüßt , der macht sich theilhaftig seiner bösen  
 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil

Werke.  
 deeds.

12.

Ich hätte euch viel zu schreiben , aber ich wollte nicht  
 Having many things to write unto you, I would not

mit Briefen und Tinte; sondern ich hoffe zu euch zu kommen  
 [write] with paper and ink : but I trust to come unto you,

und mündlich mit euch zu reden , auf daß unsere Freude  
 and speak face to face, that our joy may be

vollkommen sei.  
 full .

13.

Es grüßen dich die Kinder deiner Schwester, der Auserwählten  
 The children of thy elect sister greet

. Amen.  
 thee. Amen.